

WIDES - WIDESI
WIDEM - WIDEMI
WIDEL - WIDELI
WIDES/V1 - WIDESI/V1
WIDEM/V1 - WIDEMI/V1
WIDEL/V1 - WIDELI/V1

Automatic barrier

- IT - GUIDA RAPIDA
- EN - QUICK GUIDE
- FR - GUIDE RAPIDE
- ES - GUÍA RÁPIDA
- DE - KURZANLEITUNG
- PL - INSTRUKCJA SKRÓCONA
- SK - RÝCHLY NÁVOD
- RU - краткое руководство по установке

SK - Vyhlásenie o zhode ES a vyhlásenie o včlenení "častočne skompletizovaného strojevého zariadenia"

EN - EC declaration of conformity and declaration of incorporation of "partly completed machinery"

Vyhlasenie v súlade so smernicami 2004/108/ES (EMC); 2006/42/ES (MD) príloha II, časť B (Declaration in accordance with the Directives 2004/108/EC (EMC); 2006/42/EC (MD) appendix II, part B)

Poznámka: obsah tohto vyhlásenia zodpovedá oficiálnemu dokladu učenému v sídle Nice S.p.A., a najmä jeho poslednej revízií dostupnej pred tlačou tohto návodu. Tu uvedený text bol upravený z tlačových dôvodov. Kópia pôvodného vyhlásenia môže byť v súlade s NICE S.p.A. a, in particular, the latest version thereof available prior to the printing of this manual. The text herein has been re-edited for editorial purposes. A copy of the original declaration can be requested from Nice S.p.A. (N14).

Číslo vyhlásenia: **561/WIDE** Revízia: **0** - Jazyk: **SK** - Meno výrobcu: **NICE S.p.A.** - Adresa: **Via Pezza Alta N°13, 31046 Rustignò di Oderzo (TV) Taliansko** - Osoba zodpovedná za zostavenie technickej dokumentácie: **NICE S.p.A.** - Typ výrobcu: **Elektromechanická časťná závera** - Model/Typ: **WIDES; WIDEM; WIDEL; WIDES/V1; WIDEM/V1; WIDEL/V1** - Príslušenstvo: / Declaration number: **561/WIDE** - Revízia: **1** - Language: **EN** - Name of manufacturer: **NICE S.p.A.** - Address: **Via Pezza Alta N°13, 31046 Rustignò di Oderzo (TV) Italy** - Person authorised to draw up the technical documentation: **NICE S.p.A.** - Type of product: **Automatic barrier** - Model/Type: **WIDES; WIDEM; WIDEL; WIDES/V1; WIDEM/V1; WIDEL/V1** - Accessories: -Dopolučopisany Mauro Sordini, vo funkcii generálneho riaditeľa, vyhlasuje na svoju vlastnú zodpovednosť, že horeuvedený výrobok spĺňa náležitosti nasledovných smerníc: / The undersigned, Mauro Sordini, in the role of Chief Executive Officer, declares under his sole responsibility, that the product specified above conforms to the provisions of the following directives:

- SMERNICA 2004/108/ES EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY z 15. decembra 2004 o aproximácii právnych predpisov členských štátov vzťahujúcich sa na elektromagnetickú kompatibilitu a o zrušení smernice 89/336/ES, v súlade s nasledovnými harmonizačnými normami: / DIRECTIVE 2004/108/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND COUNCIL of 15 December 2004 regarding the approximation of member state legislation related to electromagnetic compatibility, repealing directive 89/336/EEC, according to the following standards: EN 61000-6-2:2006, EN 61000-6-3:2007 + A1:2011
- SMERNICA 2006/42/ES EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY zo 17. mája 2006 o strojových zariadeniach a o zmene a doplnení smernice 95/16/ES (prerobované znenie) / Directive 2006/42/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND COUNCIL of 17 May 2006 related to machinery, and which amends the directive 95/16/EC (revised)

Další výrobok spĺňa náležitosti nasledovnej smernice v zmysle požiadaviek platných pre "častočne skompletizované strojevé zariadenia": / In addition, the product conforms to the following directive pursuant to the provisions applicable to "partly completed machinery":

- SMERNICA 2006/42/ES EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY zo 17. mája 2006 o strojových zariadeniach a o zmene a doplnení smernice 95/16/ES (prerobované znenie) / Directive 2006/42/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND COUNCIL of 17 May 2006 related to machinery, and which amends the directive 95/16/EC (revised)

- Vyhlásuje sa, že príslušná technická dokumentácia bola zostavená v súlade s prílohou VII B smernice 2006/42/ES a že boli dodržané náležitosti základnej náležitosti: / - It is hereby declared that the relevant technical documentation has been compiled in accordance with Annex VII Part B of Directive 2006/42/EC and that the following essential requirements have been applied and fulfilled: 1.1 - 1.1.2 - 1.1.3 - 1.2.1 - 1.2.6 - 1.5.1 - 1.5.2 - 1.5.5 - 1.5.6 - 1.5.7 - 1.5.8 - 1.5.10 - 1.5.11

- Výrobca sa zaväzuje na základe dôvodnej žiadosti odovzdať kompetentným orgánom príslušné informácie o "častočne skompletizovanom strojevom zariadení", pričom sa zachová nestretúť jeho prístup na duševné vlastníctvo. / - The manufacturer undertakes to transmit, in response to a reasoned request by the national authorities, relevant information on the "partly completed machinery". This shall be without prejudice to the intellectual property rights of the manufacturer of the partly completed machinery.

- Ak je "častočne skompletizované strojevé zariadenie" uvedené do prevádzky v európskej krajine s úradným jazykom iným, ako je ten, v ktorom je písané toto vyhlásenie, dovozca má povinnosť priložiť k tomuto vyhláseniu príslušný preklad. / - Should the "partly completed machinery" be put into service in a European country with an official language different to the one used in this declaration, a translation into that language must be provided by the person bringing the machinery into the language area in question.

- Upozorňujeme, že "častočne skompletizované strojevé zariadenie" nesmie byť uvedené do prevádzky, až kým koncové strojevé zariadenie, v ktorom je zabudované, nebolo vyhlásené zhodným s ustanoveniami smernice 2006/42/ES. / - The "partly completed machinery" may not be put into service until the final machinery into which it is to be incorporated has been declared in conformity with the provisions of Directive 2006/42/EC, where appropriate.

Inchiesi il prodotto risulta conforme alle seguenti norme: / The product also complies with the following standards: EN 60335-2-103:2003 + A11:2009

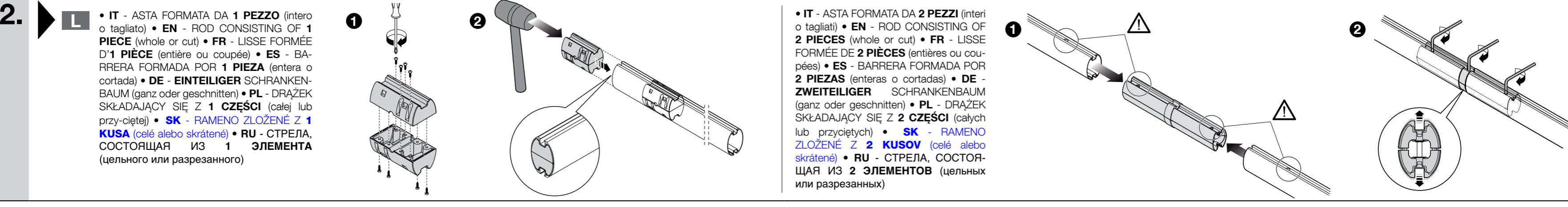
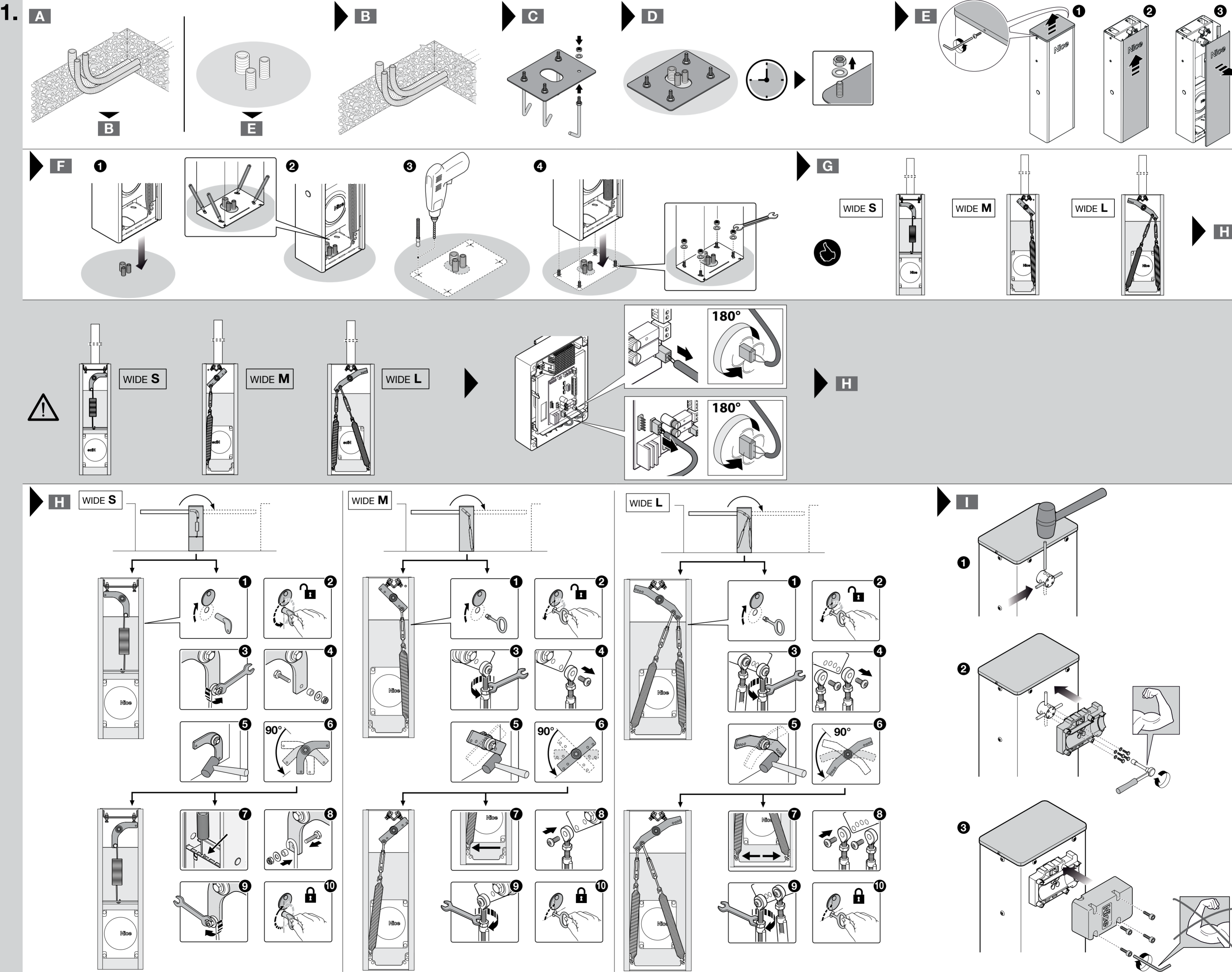
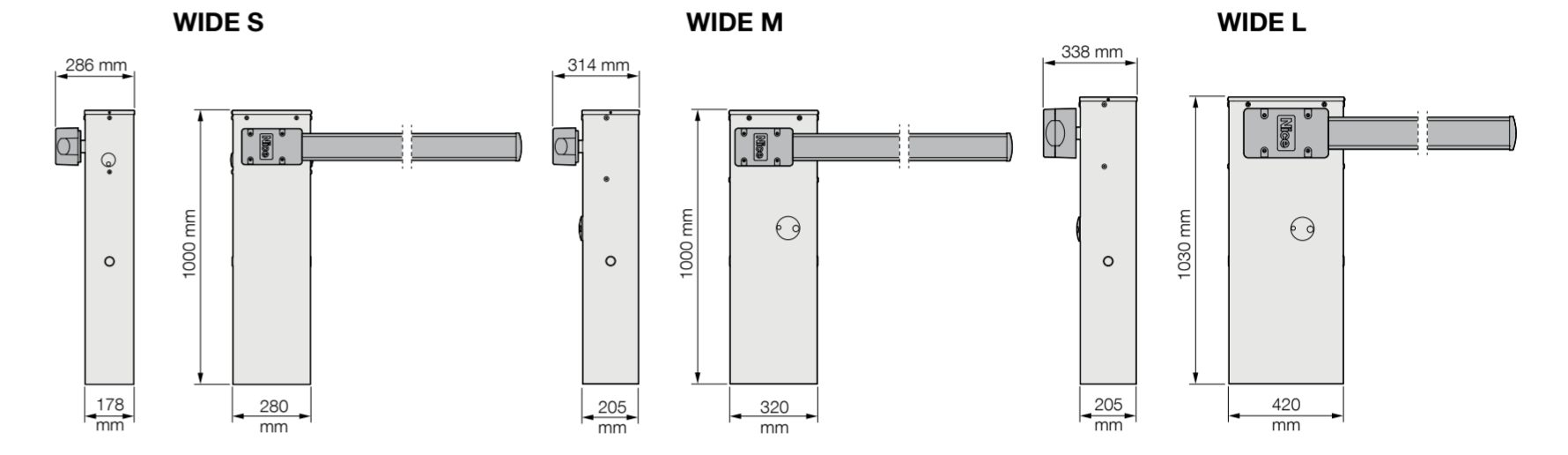
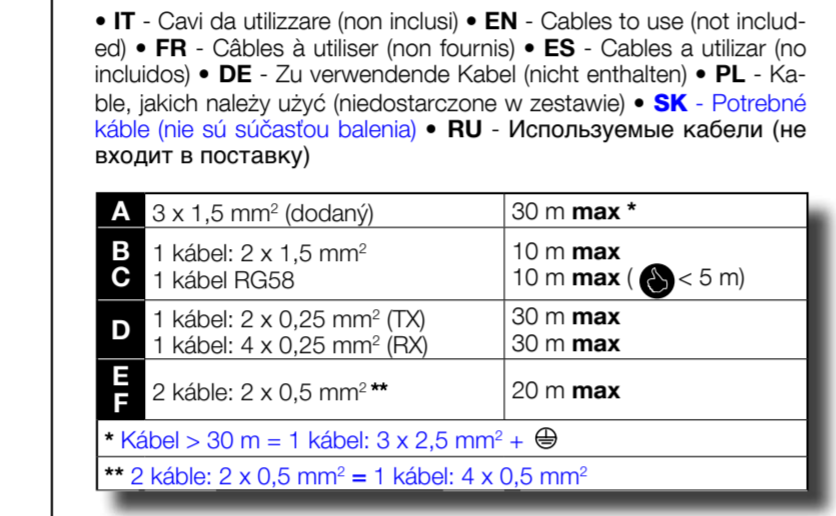
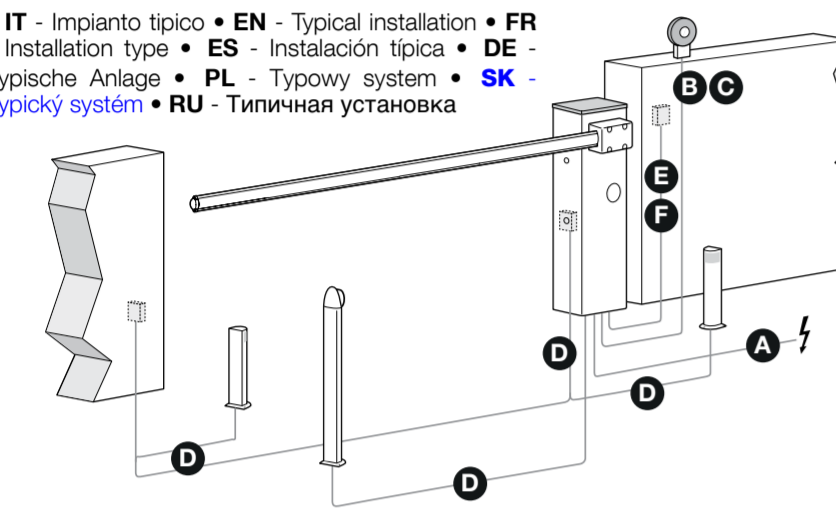
Další výrobok spĺňa podmienky týchto noriem: / All parts of the product subject to the following standards comply with them: EN 13241-1:2003 + A1:2011, EN 12445:2002, EN 12453:2002, EN 12978:2003 + A1:2009

Oderzo, 18. novembra 2015 / Oderzo, 18 November 2015

Ing. Mauro Sordini (generálny riaditeľ / Ing. Mauro Sordini (Chief Executive Officer)

PROGRAM SWITCH

| Switch 1-2 | IT | EN | FR | ES | DE | PL | SK | RU |
|------------|--|---|--|--|---|--|---|--|
| OFF-OFF | Manuale (a uomo presente) | Manual (hold-to-run) | Manuel (homme mort) | Manual (hombre presente) | Manuell (Totmann-Modus) | Ręczny (manualny) | Manuálny režim (osoba prítomná) | Ручной (присутствие человека) |
| ON-OFF | Semiautomatico | Semiautomatic | Semi-automatique | Semiautomático | Halbautomatisch | Półautomatyczny | Poloautomatický | Полуавтоматический |
| OFF-ON | Automatico (chiusura automatica) | Automatic (automatic closing) | Automatique (fermeture automatique) | Automático (cierra automática) | Automatisch (automatische Schließung) | Automatyczny (zamknięcie automatyczne) | Automatický režim (automatické zatvorenie) | Автоматический (автоматическое закрытие) |
| ON-ON | Automatico + Chiude Sempre | Automatic + Always Closes | Automatique + Ferme Toujours | Automático + Cierra siempre | Automatisch + Schließt immer | Automatyczny + Zawsze zamyka | Automatický režim + vždy zatvorí | Автоматический + Всегда закрыто |
| Switch 3 | IT | EN | FR | ES | DE | PL | SK | RU |
| ON | Condizioniale (non disponibile in modo manuale) | Condominium (not available in manual mode) | Collectif (non disponible en mode manuel) | Condominio (no disponible en modo manual) | Wohnblockbetrieb (nicht im manuellen Modus verfügbar) | Zespół mieszkalni (nieodstępna w trybie ręcznym) | Kondominiové fungovanie (nie je možné v manuálnom režime) | Кондоминиум (недоступен в ручном режиме) |
| Switch 4 | IT | EN | FR | ES | DE | PL | SK | RU |
| ON | Passo Passo (apre-chiude-apre) | Step-by-step (close-open-close) | Pas-à-pas (ouverture-fermeture-ouverture) | Paso a Paso (abre-cierra-abre) | Schrittbetrieb (Öffnet-Schließt-Öffnet) | Krok po kroku (otwiera-zamyka-otwiera) | Krok-za-krokom (otvor-zatvor-otvor) | Пошаговый режим (открытие-закрывание-открытие) |
| OFF | Passo Passo (apre-stop-chiude) | Step-by-step (open-stop-close) | Pas-à-pas (ouverture-arrêt-fermeture) | Paso a paso (abre-stop-cierra) | Schrittbetrieb (Öffnet-Stopp-Schließt) | Krok po kroku (otwiera-stop-zamyka) | Krok-za-krokom (otvor-stop-zatvor) | Пошаговый режим (открытие-остановка-закрывание) |
| Switch 5 | IT | EN | FR | ES | DE | PL | SK | RU |
| ON-OFF | Prelampaggio | Pre-flashing | Préclignotement | Parpadeo previo | Vorwarnen | Wstępne miganie | Blikanie wopred | Предварительная сигнализация |
| Switch 6 | IT | EN | FR | ES | DE | PL | SK | RU |
| ON-OFF | Lampageante anche in pausa | Flashing also in pause | Clignotement également en pause | Intermite también en pausa | Blinklicht auch in der Pause | Miga również podczas paazy | Maják aj počas paazy | Мигающее устройство действует даже во время паузы |
| Switch 7 | IT | EN | FR | ES | DE | PL | SK | RU |
| ON-OFF | Richiudi subito dopo "Foto" (se impostato in Automatico) | Close immediately after "Photo" (if set to Automatic) | Fermeture immédiate après "Photo" (s'il est programmé en mode Automatique) | Cerrar inmediatamente después de fotocélula (si está puesto en Automático) | Sofort nach Fotozellenschließen (bei der Einstellung Automatisch) | Zamknij natychmiast po "Foto" (jeśli ustawiony w trybie Automatycznym) | Zatvor hneď po "Foto" (ak je nastavený automatický režim) | Закрывание сразу же после срабатывания фотоэлемента безопасности (если задан автоматический режим) |
| Switch 8 | IT | EN | FR | ES | DE | PL | SK | RU |
| ON-OFF | "Foto" anche in apertura | "Photo" also in opening | "Photo", y compris en ouverture | Fotocélula también en apertura | Fotozelle auch bei Öffnung | "Foto" również podczas otwierania | "Foto" aj pri otváraní | Срабатывание фотоэлемента безопасности прерывает также открывание |
| Switch 9 | IT | EN | FR | ES | DE | PL | SK | RU |
| ON | Semaforo a senso unico | One-way traffic light | Feu à sens unique | Semaforo sentido único | Einbahn-Ampel | Światło ruchu jednostronnego | Jednosmerný semafor | Светофор одностороннего движения |
| OFF | Spia cancello aperto (S.C.A.) | Gate open indicator (S.C.A.) | Témoin portail ouvert (T.P.O.) | Testigo cancela abierta (S.C.A.) | Kontrollleuchte Tor offen (S.C.A.) | Kontrolka otwartej bramy (S.C.A.) | Kontrolka otvorenej brány (S.C.A.) | Индикатор открытого проезда (S.C.A.) |
| Switch 10 | IT | EN | FR | ES | DE | PL | SK | RU |
| ON | Semaforo nei due sensi | Traffic light in both directions | Feu dans les deux sens | Semaforo en ambas direcciones | Ampel in zwei Richtungen | Światło ruchu dwukierunkowego | Obosmerný semafor | Светофор двухстороннего движения |
| OFF | Spia cancello aperto e luce di cortesia | Gate open indicator and courtesy light | Témoin portail ouvert et lampe d'accueil | Testigo de cancela abierta y luz de cortesía | Kontrollleuchte Tor offen und Zusatzleuchte | Kontrolka otwartej bramy i światło pomocnicze | Kontrolka otvorenej brány a osvetlenie priestoru | Индикатор открытого проезда и подсветка |



IT Questo manuale è una sintesi delle fasi d'installazione e della messa in funzione con i valori di default: il manuale istruzioni completo (installazione, collegamenti, programmazioni parametri, diagnostica, ecc.) è scaricabile dal sito www.niceforyou.com

EN This manual is a summary of the installation and commissioning instructions, using the default values: the complete user manual (installation, connections, programming, diagnostics, etc.) is available for download from www.niceforyou.com

FR Ce manuel est un résumé des phases d'installation et de mise en service avec les valeurs par défaut: le mode d'emploi complet (installation, raccordements, programmation des paramètres, diagnostic, etc.) peut être téléchargé sur le site Internet www.niceforyou.com

ES Este manual es una síntesis de las fases de instalación y de la puesta en funcionamiento con los valores predeterminados: el manual de instrucciones completo (instalación, conexiones, programación de parámetros, diagnóstico, etc.) se puede descargar del sitio www.niceforyou.com

DE Diese Anleitung gibt einen Überblick über die Einrichtungs- und Inbetriebnahmephase mit den Standardeinstellungen: Die vollständige Anleitung (zu Einrichtung, Anschlüssen, Programmierung der Parameter, Diagnose, usw.) kann auf der Webseite www.niceforyou.com heruntergeladen werden

PL Niniejsza instrukcja jest streszczeniem etapów instalacji i uruchomienia z zastosowaniem wartości domyślnych: pełną instrukcję obsługi (instalacja, podłączenia, programowanie parametrów, diagnostyka, itd.) można pobrać ze strony internetowej www.niceforyou.com

SK Tento návod je stručné zhrnutie fáz montáže a uvedenia do prevádzky so štandardnými hodnotami: kompletný návod (montáž, zapojenia, programovanie parametrov, diagnostika atď.) je k stiahnutiu na stránke www.niceforyou.com

RU Данное руководство является синтезом фаз монтажа и пуска в работу согласно стандартно заданным значениям: полное руководство с инструкциями (монтаж, подключения, программирование параметров, диагностика и пр.) может быть загружена с веб-сайта www.niceforyou.com
Импортер и официальный представитель: ЗАО «Найс Автоматика для Дома»
Российская Федерация, 143000, Московская Область, г. Одинцово, Улица Внуковская дом 9

IT - Sblocco dell'automazione • **EN** - Releasing the automation • **FR** - Déblocage de l'automatisme • **ES** - Desbloqueo de la automatización • **DE** - Automatikbetrieb entriegeln • **PL** - Odblokowanie automatu • **SK** - Odblokovanie automatického zariadenia • **RU** - Разблокировка привода

IT - Blocco dell'automazione • **EN** - Locking the automation • **FR** - Blocage de l'automatisme • **ES** - Bloqueo de la automatización • **DE** - Automatikbetrieb sperren • **PL** - Zablockowanie automatu • **SK** - Zablokovanie automatického zariadenia • **RU** - Блокирование привода

DEFAULT

PROGRAM SWITCH: OFF

ON OFF

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

TP

- IT - Tempo Pausa
- EN - Pause Time
- FR - Temps de pause
- ES - Tiempo de pausa
- DE - Pausenzeit
- PL - Czas paauzy
- SK - Čas pauzy
- RU - Пауза

FL

- IT - Forza Lavoro
- EN - Working Force
- FR - Force Travail
- ES - Fuerza Trabajo
- DE - Kraft bei Betrieb
- PL - Siła robocza
- SK - Sila práce
- RU - Рабочее усилие

FR

- IT - Forza Rallentamento
- EN - Deceleration Force
- FR - Force Ralentiement
- ES - Fuerza Ralentización
- DE - Kraft bei Verlangsamung
- PL - Siła zwalniania
- SK - Sila spomalenia
- RU - Усилие замедления

I

- IT - Stop Ampere
- EN - Stop Ampere
- FR - Arrêt Ampères
- ES - Stop Amperios
- DE - Stopp Ampere
- PL - Stop Amper
- SK - Stop Ampér
- RU - Ток остановки

Complete manual: www.niceforyou.com

VIROBNÉ ČÍSLO: DÁTUM:

• IT - Da consegnare all'utilizzatore • EN - To be given to the user • FR - À remettre à l'utilisateur • ES - Para entregar al usuario • DE - Dem Endnutzer zu übergeben • PL - Do przekazania użytkownikowi • SK - Odovzdať používateľovi • RU - Передается конечному пользователю

3.

M

1 2 3 4 5

N

WIDE S WIDE M WIDE L

P

1 2

WIDE S WIDE M WIDE L

Q

WIDE S WIDE M WIDE L

Q

WIDE L

IT con asta da 5 m = necessita di n°1 molla di bilanciamento posizionata/ancorata in modo da garantire il bilanciamento a 45° • con asta da 6/7 m = necessita di n°2 molle di bilanciamento

EN with 5 m rod = requires 1 balancing spring positioned/anchored so as to guarantee the balancing at 45° • with 6/7 m rod = requires 2 balancing springs

FR avec lisse de 5 m = requiert 1 ressort d'équilibrage positionné/fixé de manière à garantir l'équilibrage à 45° • avec lisse de 6/7 m = requiert 2 ressorts d'équilibrage

ES con varilla de 5 m = necesita 1 muelle de equilibrio emplazado / anclado para garantizar el equilibrio a 45° • con varilla de 6/7 m = necesita 2 muelles de equilibrio

DE mit Schrankenbaum von 5 m = erfordert 1 Ausgleichsfeder, die so positioniert/verankert ist, dass ein Ausgleich von 45° gewährleistet wird • mit Schrankenbaum von 6-7 m = benötigt 2 Ausgleichsfedern

PL z ramieniem o długości 5 m = wymaga 1 sprężyny kompensacyjnej ustalonej/przymocowanej w sposób zapewniający kompensację do 45° • z ramieniem o długości 6/7 m = wymaga 2 sprężyn kompensacyjnych

SK s ramenom dl. 5 m = vyžaduje sa 1 vyvažovacia pružina umiestnená/ukotvená tak, aby garantovala vyváženú na 45° • s ramenom dl. 6/7 m = vyžadujú sa 2 vyvažovacie pružiny

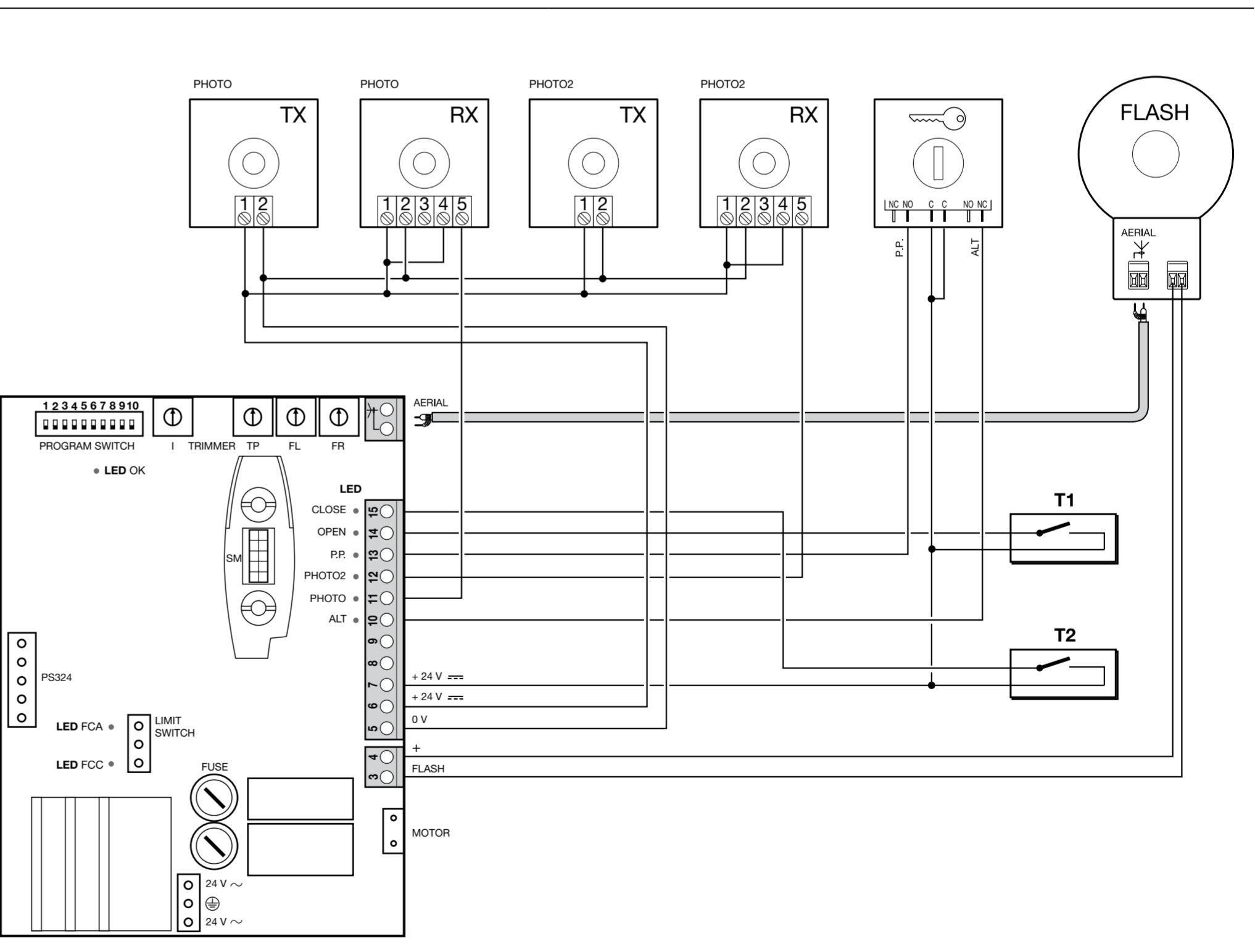
RU со стрелой длиной 5 м = требует 1 балансировочную пружину, установленную/закрепленную в таком положении, при котором обеспечивалась бы балансировка под углом 45° • со стрелой длиной 6-7 м = требует 2 балансировочные пружины

4.

R

1 2 3 4 5 6

S



| | IT | EN | FR | ES | DE | PL | SK | RU |
|----------------|-------------------------|------------------------|-----------------------------|-----------------------|-----------------------------|---------------------------------------|----------------------------------|--|
| AERIAL | ANTENNA | AERIAL | ANTENNE | ANTENA | ANTENNE | ANTENA | АНТЕННА | АНТЕННА |
| PROGRAM SWITCH | MICRO INTERRUITORI | MICRO SWITCHES | MICRO-INTERRUPTEURS | MICRO INTERRUPTORES | MICRO-SCHALTER | MIKRO WYŁĄCZNIKI | MIKRO-SPINAČE | МИКРО ВЫКЛЮЧАТЕЛИ |
| TRIMMER | TRIMMER DI REGOLAZIONE | ADJUSTMENT TRIMMER | POTENTIOMÈTRE DE RÉGLAGE | TRIMMER DE REGULACIÓN | TRIMMER ZUR EINSTELLUNG | POKRETELNO REGULACYJNE | REGULAČNÝ TRIMER | РЕГУЛИРОВОЧНЫЕ ПОТЕНЦИОМЕТРЫ |
| LED OK | LED OK | OK LED | LED OK | LED OK | LED OK | DIODA LED OK | LED OK | СИД ОК |
| LED OPEN | LED APRE | LED OPEN | LED OUVERTURE | LED ABRE | LED ÖFFNET | Dioda OTWIERA | LED OTVOR | СВЕТОДИОД "ОТКРЫТО" |
| LED CLOSE | LED CHIUDE | LED CLOSE | LED FERMETURE | LED CIERRA | LED SCHLIESST | Dioda ZAMYKA | LED ZATVOR | СВЕТОДИОД "ЗАКРЫТО" |
| LED P.P. | LED PASSO PASSO | STEP-BY-STEP LED | LED PAS-À-PAS | LED PASO PASO | LED SCHRITTMOTOR | DIODA LED KROK PO KROKU | LED KROK-ZA-KROKOM | ИНДИКАТОР ПОШАГОВО |
| LED PHOTO2 | LED FOTOCELLULE | PHOTOCELL LEADS | LED PHOTOCÉLULES | LED FOTOCÉLULAS | LED FOTOZELLEN | DIODA LED FOTOKOMOREK | LED FOTOBUNKY | СВЕТОИНДИКАТОР ФОТОЭЛЕМЕНТОВ |
| LED PHOTO | LED FOTOCELLULE | PHOTOCELL LEADS | LED PHOTOCÉLULES | LED FOTOCÉLULAS | LED FOTOZELLEN | DIODA LED FOTOKOMOREK | LED FOTOBUNKY | СВЕТОИНДИКАТОР ФОТОЭЛЕМЕНТОВ |
| LED FCC | LED FINECORSIA CHIUSURA | LED LIMIT SWITCH CLOSE | LED FIN DE COURSE FERMETURE | LED TOPE CIERRE | LED ENDSCHALTER SCHLIESSUNG | DIODA WYŁĄCZNIKA KRANOWEGO ZAMYKANIA | LED KONCOVÝ SPINAČ PRI ZATVORENÍ | СВЕТОДИОД КОНЦЕВОГО ВЫКЛЮЧАТЕЛЯ ЗАКРЫВАНИЯ |
| LED FCA | LED FINECORSIA APERTURA | LED LIMIT SWITCH OPEN | LED FIN DE COURSE OUVERTURE | LED TOPE APERTURA | LED ENDSCHALTER OFFNUNG | DIODA WYŁĄCZNIKA KRANOWEGO OTWIERANIA | LED KONCOVÝ SPINAČ PRI OTVORENÍ | СВЕТОДИОД КОНЦЕВОГО ВЫКЛЮЧАТЕЛЯ ОТКРЫВАНИЯ |
| LIMIT SWITCH | FINE CORSA | LIMIT SWITCH | FIN DE COURSE | TOPE | ENDSCHALTER | WYŁĄCZNIK KRANOWY | KONCOVÝ SPINAČ | КОНЦЕВОЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ |
| FLASH | LAMPEGGIANTE | FLASHER | CUIGNOTANT | INTERMITENTE | BLINKLEUCHE | LAMPKA OSTRZEWAJĄCA | MAJAK | ПРОБЛЕСКОВАЯ ЛАМПА |
| MOTOR | MOTORE | MOTOR | MOTEUR | MOTOR | MOTOR | SILNIK | MOTOR | ДИВИТЕЛЬ |
| FUSE | FUSIBILE | FUSE | FUSIBLE | FUSIBLE | SICHERUNG | BEZPEČNÍK | POISKA | ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ |